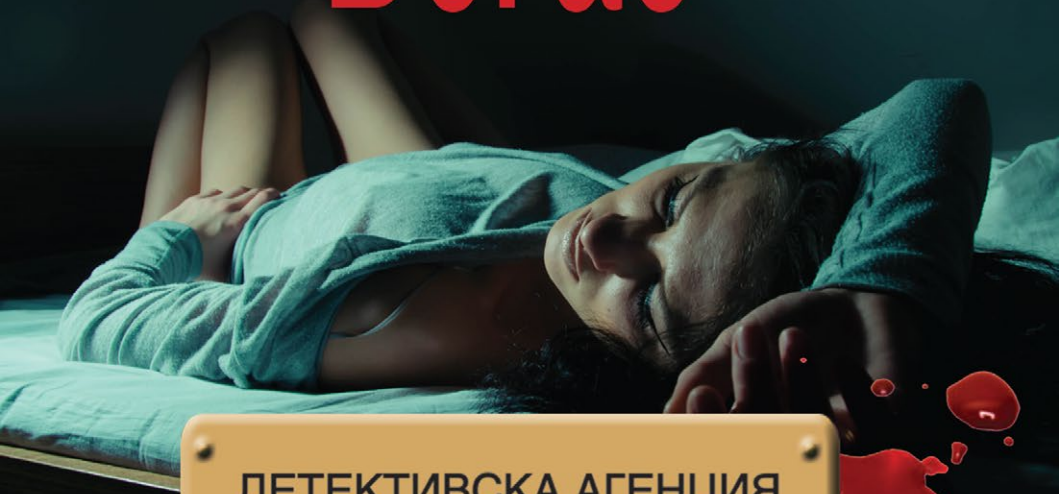


ДЖЕЙМС ПАТЕРСЪН
и МАКСИМ ПАЕТРО

Вегас



ДЕТЕКТИВСКА АГЕНЦИЯ

PRIVATE

Ню Йорк • Лос Анджелис • Лондон • Париж

enthusiast

**Джеймс Патерсън
Максин Паетро**



Вегас

James Patterson and Maxine Paetro
Private Vegas

Copyright © 2015 by James Patterson

This edition published by arrangement with Little, Brown and
Company, New York, New York, USA.
All rights reserved.

Джеймс Патерсън и Максин Паетро
Детективска агенция „Private“
Вегас

© Свилен Стойчев, преводач, 2017

© Вихра Стоева, художник, 2017

© Enthusiast – запазена марка на

„Алто комуникейшънс енд пбблишинг“ ООД, 2017

ISBN 978-619-164-232-8

Джеймс Патерсън
Максин Паетро



Вегас

Превел от английски
Свилен Стойчев

enthusiast

София, 2017

Пролог

ЗАПАЛЕТЕ ДВИГАТЕЛИТЕ

ЕДНО

ЛОРИ КИМБАЛ ИМАШЕ три правила за рискованото състезание до къщи.

Първо, никакви спирачки.

Второ, никакъв клаксон.

Трето, всеки ден да чупи най-добрия си рекорд с по десет секунди.

Тя си изключи телефона и го прибра в жабката.

По местата. Готови.

Вдигна със замах сенника, пусна си диск с кавъра на „Killing Floor“ на Хаулин Уулф, изпълнен от „Electric Flag“, и натисна старт бутона на таймера, който носеше на една връв около врата си.

Старт.

Лори настъпи газта и сякаш прочел мислите ѝ, нейният инфинити екс кросоувър се изстреля нагоре по склона със сто седемдесет и шест километра в час.

Пътят от излизането на магистралата до дома ѝ в Глендейл беше точно трийсет и пет километра. Рекордът ѝ беше дванайсет минути и десет секунди и просто беше на път да го счупи.

Асфалтът беше сух, слънцето се бе скрило зад облаците

и нямаше задръстване. Условията бяха идеални. Тя се носеше по дъното на каньона, пътното платно имаше наклон и от двете страни и образуваше улей през четирите последователни тунела на Фигероа.

Лори присветваше на патладжаненото на цвят ауди отпред, като едва устояваше на изкушението да смаже клаксона с длан – докато аудито накрая не спря, за да ѝ даде да разбере, че няма да помръдне.

Десетгодишният ѝ син Джъстин правеше така, когато не искаше да ходи на училище. Той. Просто. Намали. Скоростта.

Лори не беше длъжна да се съобразява с това. Тя се промуши покрай една трошка форд и влезе в централната лента. Веднага щом подмина аудито, завъртя рязко волана наляво и се върна в скоростната лента.

Това беше *то*.

В този момент три от лентите бяха в посока север със сто и седемдесет километра в час, а последната в крайно ляво спадна и стигна до осем километра в час. Лори ускори до сто и дванайсет километра в час, преминавайки край един кадилак модел 2001 с цвят на шампанско, който се влачеше с деветдесет километра в час вдясно от нея, и продължи да фучи по скоростната лента.

Докато шофираше, увеличи децибелите и единайсет-степенното стерео наду докрай смесицата от рок и градски блус в колата ѝ. Сега Лори се чувстваше така, сякаш лети нависоко, без действително да се издига от земята. Вече беше на шест минути от стартовата линия и изминала половината път. Лори прибавяше секунди към най-добрия си рекорд, усещайки как адреналинът ѝ достига до върховете на пръстите и косата ѝ.

Тя беше в горещата зона, като се носеше с точно сто и петнайсет километра в час, когато едно черно беемве кабриолет мина край нейната лента, сякаш имаше право да е там. Лори не можеше да приеме това.

Никакви спирачки. Никакъв клаксон.

Тя включи фаровете, а после видя от дясната си страна мъничко празно пространство. Зави рязко, наклони се

към средната лента и едва не закачи лявата задна броня на беемвето.

Охо, с какво изражение само я погледна шофьорът!

– Това е *състезание*, не схващаш ли? – изкрещя тя на триста и шейсет градусовия монитор на таблото. Светлината изчезна и задният край на една кола със сива броня изпълни предното стъкло на нейната. Обзе я въодушевление.

Откъде се беше взело това нещо? Откъде?

Лори наби спирачки. Гумите изсвистяха, когато инфинитито забуксува, цялата система за сигурност се включи, за да предотврати неизбежна катастрофа отзад.

Спирачките замлъкнаха в последния момент – веднага щом колата дръпна напред.

Лори стисна кормилото с потни ръце; не можеше да повярва, че избегна сблъсък, че не увисна на предпазния колан, не се чу тъпата експлозия на въздушната възглавница. Не чуваше нищо друго освен протяжното пеене на „Electric Flag“ и собствените си дрезгави, накъсани въздишки.

Лори спря музиката и докато клаксоните свиреха край нея, тя отпусна спирачките и даде газ. Потта се стичаше по лицето ѝ и капеше от носа ѝ.

Да, наричаше го рискованото състезание до къщи, но не искаше да умира. Имаше три деца. Обичаше съпруга си. И макар че работата ѝ бе скучна, поне имаше такава.

Какво, за бога, ѝ ставаше?

„Не знам, каза си тя. Просто не знам.“

Лори си пое дълбок, отрезвителен дъх и се загледа право напред. Беемвето изравни скоростта си с автомобила ѝ, а шофьорът, с изкривено от ярост лице, крещеше по неин адрес зад затворения прозорец.

За своя изненада, Лори се разплака.

Джеймс Патерсън и Максин Паетро
ДЕТЕКТИВСКА АГЕНЦИЯ „PRIVATE“
ВЕГАС

Превод *Свилен Стойчев*
Редактор *Велислава Вълканова*
Коректор *Станка Митрополитска*
Художник *Вихра Стоева*
Предпечат *Анна Георгиева*

Американска. Първо издание
Формат 16/60x90. Печатни коли 22

ISBN 978-619-164-232-8

Издава enthusiast

Запазена марка на „Алто комюникейшънс енд пбблишинг“ ООД

София, ул. „Кракра“ № 20
тел.: 02/943 87 16
факс: 02/943 87 18
e-mail: office@enthusiast.bg

Книгите на „Ентусиаст“ може да закупите с отстъпка
от www.bookstore.enthusiast.bg



Печат „Полиграф-юг“

Лас Вегас е град на контрастите: долнопробен и бляскав, бурен и потаен, той привлича всякакви хора, особено онези, които крият тайни или тъмно минало. Идеалното място за доходоносния бизнес на Лестър Олсен. Чаровникът се наслаждава на компанията на прекрасни млади дами по време на скъпи вечери в петзвездни ресторанти и казина, където те се забавляват, а той ги учи да убиват.

Седалището на „Прайвит“ – една от най-големите частни детективски компании в света, се намира в Лос Анджелис. Новата задача на нейния шеф – всеизвестния частен детектив Джек Морган – е да залови двама престъпници с дипломатически имунитет и неутолима жажда за насилие. Следите го отвеждат в Града на греха... и до престъпен кръг, по-опасен от всичко, което е срещал досега. Морган трябва да залови серийни изнасилвачи, подпалвачи на коли, да разследва убийството на златотърсачки, да се изправи пред съда в защита на приятеля си, да застане очи в очи със злия си брат-близък, докато в това време собственият му любовен живот се разпада.

Най-вълнуващият роман от поредицата „Private“, пулсиращ с опасна скорост; шокиращ съспенс, придружен с „изумително естествения разказвачески талант“ на Патерсън.

Луи Чайлд



www.entusiast.bg



9 786191 642328

Цена 16 лв.